

PROPOSAL TO CHANGE A CONDITIONAL SENTENCE ORDER PROPOSITION VISANT LA MODIFICATION D'UNE ORDONNANCE DE LIBERTÉ SOUS CONDITION

LAST NAME OF OFFENDER / NOM DU CONTREVENANT		FIRST NAME / PRÉNOM			INITIAL / INITIALES	
CURRENT ADDRESS / ADRESSE	CITY / VILLE	PROVINCE	DATE OF BIRTH / DATE DE NAISSANCE	DAY / JOUR	MO / MOIS	YEAR / ANNÉE
ORIGINAL SENTENCING DATE / DATE D'IMPOSITION INITIALE DE LA PEINE	DAY / JOUR	MO / MOIS	YEAR / ANNÉE	Sentencing Judge / Juge ayant imposé la peine		
SENTENCING COURT LOCATION / ADRESSE DU TRIBUNAL						
Provincial Court/Cour provinciale <input type="radio"/>		Court of King's Bench/Cour du Banc du Roi <input type="radio"/>		Court of Appeal/Cour d'appel <input type="radio"/>		

Please be advised that I am proposing a change to the additional conditions as follows:

Prenez acte que je propose que les conditions supplémentaires énoncées dans l'ordonnance susmentionnée soient modifiées de la façon suivante :

- Add the condition that / Ajout
- Delete the condition / Suppression
- Change the condition from / Modification

to / à

The reasons for these changes are as follows / Les motifs des modifications sont les suivants :

If a Hearing is necessary, request hearing to be held at / Si une audience est nécessaire, demander qu'elle ait lieu à :

This Proposal has been made by/Auteur de la proposition : Supervisor / Agent de surveillance Offender / Contrevenant Prosecutor/Poursuivant

Proposal Received by Offender / Proposition reçue par le contrevenant :

Applicant's Signature / Signature du demandeur

Signature

Date

Applicant's Address / Adresse du demandeur

Applicant's Phone Number / Numéro de téléphone du demandeur

Receiving Court Location / Adresse du tribunal qui reçoit la demande

Date Court Received this Proposal / Date de réception de la proposition par le tribunal

CHANGES NOW IN EFFECT / MODIFICATIONS EN VIGUEUR

As no hearing ordered/requested, the above proposed changes came into effect on:

Puisqu'aucune audience n'a été ordonnée ou demandée, les modifications proposées ci-dessus sont entrées en vigueur le :

Date

Signature of Court Official / Signature du fonctionnaire du tribunal

Copy sent to / Copie envoyée à : Supervisor / Agent de surveillance

Police

PROPOSAL BY A SUPERVISOR

The Offender or the Prosecutor may request, by giving notice in writing to the Court within 7 days of receiving this Proposal, that the Court hold a hearing regarding this Proposal.

As well, the Judge may, within 7 days of receiving this Proposal, order a hearing regarding this Proposal.

If no request or order for a hearing is made within the time allowed, these proposed changes to the Conditional Sentence Order will take effect fourteen days from the date the Court received this Proposal.

PROPOSAL BY THE OFFENDER OR THE PROSECUTOR

The Court must hold a hearing. The hearing date is set out below.

PROPOSITION FAITE PAR UN AGENT DE SURVEILLANCE

Le contrevenant ou le poursuivant peut demander, par avis écrit remis au tribunal dans les 7 jours suivant la réception de la présente proposition, la tenue d'une audience concernant la proposition.

Le juge peut aussi, dans les 7 jours suivant la réception de la présente proposition, ordonner la tenue d'une audience concernant la proposition.

Si, dans le délai alloué, aucune demande n'est présentée ni aucune ordonnance rendue en vue de la tenue d'une audience, les modifications proposées prendront effet 14 jours après que le tribunal a reçu la présente proposition.

PROPOSITION FAITE PAR LE CONTREVENANT OU LE POURSUIVANT

Le tribunal doit tenir une audience. La date d'audience est indiquée ci-dessous.

COMPLETE IF HEARING IS REQUIRED / REMPLIR SI UNE AUDIENCE EST DEMANDÉE :

- A hearing has been ordered or requested by the / La tenue d'une audience a été demandée par le Court/Tribunal Offender/Contrevenant Prosecutor/Poursuivant
- Date of Request for Hearing / Date de la demande : _____
- Sentencing judge seized / Juge saisi de l'imposition de la peine Yes / Oui No / Non

Hearing Date / Date de l'audience : _____

Courtroom / Salle d'audience _____

Location of Hearing / Lieu de l'audience : _____

Address / Adresse : _____

Clerk of the Court, or Justice
Greffier du tribunal, ou juge de paix

Court File No. / N° de dossier du tribunal

1. Court
1. Tribunal

2. Offender
2. Contrevenant

3. Prosecutor
3. Poursuivant

4. Supervisor
4. Agent de surveillance